

## Estrangeirismos

Muitos estrangeirismos são usados no Brasil, e muitos deles já fazem parte de nosso dia-a-dia. Alguns porém são usados de forma errônea, se considerarmos seu significado original .

Para evitar enganos tolos, seja nacionalista e use a palavra brasileira existente para o que quer dizer. Evite bobagens como:

Vou “printar” um documento – vem do verbo “Print” em Inglês que quer dizer “imprimir” .

Assim sendo, ninguém precisa “printar” se pode "imprimir", certo?

Do mesmo modo ninguém precisa morar em um “Flat” se pode morar em um "apartamento", etc. etc. etc...

Veja abaixo alguns estrangeirismos usados no Brasil. Observe que a maioria é usada na área imobiliária. Talvez para “glamourizar” seus produtos.

*Ver notas no fim da página*

ENGLISH	PORTUGUÊS
30 % Off	30% de desconto
AMERICAN SUITE	Banheiros independentes nos quartos
BABY HOUSE	Berçário ou fraldário
CAR WASH	Lava rápido
CCTV SYSTEM	Sistema de circuito fechado de TV
CLOSET	Área com armários planejados e / ou embutidos
DECK SPA	Área com piso de madeira e equipamento de ginástica
DOUBLE SAFE	Entrada com dois portões ( dupla segurança )
DRUGSTORE	Drogaria (porque usar em inglês? - alguém sabe?)
FITNESS TRACK	Pista de corrida com aparelhos
FLAT	Apartamento ( na Inglaterra)
FREE SPACE	Cômodo reversível
GAS STATION	Posto de gasolina
GRILL AREA	Churrasqueira

# STEACHER

HOBBY BOX	Depósito no subsolo
HOME THEATER	TV de grande porte com som estéreo
ICE MACHINE	Máquina de gelo
KIDS PLACE	Área de lazer infantil / parquinho infantil
LOFT	Sótão (nada a ver com moradia sofisticada)
PARKING LOT	Estacionamento
PENTHOUSE	Cobertura que ocupa a andar inteiro
PLAYGROUND	Parquinho infantil
SELF SERVICE	Restaurante onde você se serve (não se traduz)
SNACK BAR	Lanchonete
SOLARIUM	O nosso "jardim de inverno " (*nota 1)
STREET BALL	Espaço para jogos de bola ( basquete , vôlei )
STUDIO	Quarto / sala no mesmo cômodo (* nota 2)
SUITE	Quarto com banheiro privativo
SUITE MASTER	Melhor suite do imóvel
TOILETE	Vaso Sanitário (não use achando que é “sofisticado”)
UTILITY SPACE	Espaço multiuso

Nota 1- Note que "solarium " não é inglês , é latim , mas os americanos usam esta e muitas outras palavras latinas e gregas.

Veja em: Plural 2

Nota 2-Antigamente era moradia de pobre (o chamado “quarto e cozinha”)  
mas com o nome de Studio Apartment, parece coisa sofisticada, né?

*Esta lista esta longe de ser completa.*

---

Visite o site: [www.steacher.pro.br](http://www.steacher.pro.br) – Há muito mais para você

---